

REQUEST FOR QUOTATIONS (RFQ)/THƯ MỜI BÁO GIÁ

Solicitation Title <i>Nội dung báo giá:</i>	Upgrade CDC Quang Ninh's Laboratory Information System	Phát triển nâng cấp mở rộng phần mềm quản lý xét nghiệm của Trung tâm Kiểm soát Bệnh tật tỉnh Quảng Ninh.
RFQ Release Date <i>Ngày mời báo giá:</i>	Aug 04, 2026	ngày 04 tháng 08 năm 2026
Questions due date <i>Thời hạn gửi câu hỏi:</i>	5PM, Aug 06, 2026 to email procurementvietnam@fhi360.org Responses to questions and queries (if any) will be posted on the posting link by 5PM, Aug 7, 2026	17:00 ngày 06 tháng 08 năm 2026 tới địa chỉ email: procurementvietnam@fhi360.org Phản hồi cho các câu hỏi và thắc mắc (nếu có) sẽ được đăng tải trên đường dẫn thông báo trước 17:00 ngày 07 tháng 08 năm 2026
Submission deadline <i>Thời hạn nộp báo giá:</i>	5PM, Aug 11, 2026	trước 17:00 ngày 11 tháng 08 năm 2026
Submit Proposal to/ Địa chỉ nhận hồ sơ báo giá:	procurementvietnam@fhi360.org Please clearly note in the subject line: "STRIDES-LIS Development"	procurementvietnam@fhi360.org Vui lòng ghi rõ trong tiêu đề email: "STRIDES-LIS Development"
Anticipated Contract Start Date <i>Dự kiến ngày kí hợp đồng:</i>	Aug 30, 2026	Ngày 30 tháng 08 năm 2026
Method of Submittal: <i>Phương thức nộp báo giá:</i>	Respond via e-mail with attached document in PDF format. Pricing should be provided in Excel format unless otherwise specified. The vendor agrees to hold the prices in its offer firm for 90 days from the submission date specified for the receipt of offers, unless another time is specified in the addendum of the RFP. The vendor must submit offers for both Package A and Package B in order to be considered for evaluation and selection.	Vui lòng gửi báo giá qua email kèm theo tài liệu đính kèm ở định dạng PDF. Vui lòng cung cấp báo giá ở định dạng Excel trừ khi có quy định khác. Nhà cung cấp đồng ý giữ nguyên giá chào trong hồ sơ báo giá của mình trong vòng 90 ngày kể từ ngày hết hạn nhận báo giá, trừ khi có quy định khác trong phụ lục của Thư mời báo giá. Nhà cung cấp cần chào cả hai Gói A và Gói B để được xem xét và lựa chọn.

<u>Background</u>	<u>Bối cảnh</u>
FHI 360 is a nonprofit human development organization dedicated to improving lives in lasting ways by advancing integrated, locally driven solutions. Our staff includes experts in health, public health threats, education, nutrition, environment, economic development, civil society, gender, youth, research, technology, communication, and social marketing – creating a unique mix of capabilities to address today's interrelated development challenges. FHI 360 is currently implementing programs to address challenges in HIV prevention, testing, and treatment; Tuberculosis (TB) case finding and treatment; antimicrobial resistance; health system strengthening; maternal and child health and nutrition; and Global Health Security (GHS). Funded by the U.S. Government, the Strengthening Infectious disease Detection Systems (STRIDES) and EpiC (Meeting Targets and Maintaining Epidemic Control) advances cross-sectoral efforts to successfully identify, manage, and respond to infectious disease threats; detect and prevent further outbreaks; and instill confidence in the operability of a country's disease surveillance and detection structures. FHI 360 is seeking a qualified vendor to provide services for the upgrade CDC Quang Ninh's Laboratory information system	FHI 360 là một tổ chức phi lợi nhuận hoạt động trong lĩnh vực phát triển con người, cam kết cải thiện cuộc sống một cách bền vững thông qua việc thúc đẩy các giải pháp thích hợp với nhu cầu địa phương. Đội ngũ nhân sự của FHI 360 bao gồm các chuyên gia trong lĩnh vực y tế, sức khỏe cộng đồng, giáo dục, dinh dưỡng, môi trường, phát triển kinh tế, xã hội dân sự, giới, thanh niên, nghiên cứu, công nghệ, truyền thông và tiếp thị xã hội, tạo nên năng lực đa ngành nhằm giải quyết các thách thức phát triển có tính liên kết. Hiện nay, FHI 360 đang triển khai các chương trình nhằm giải quyết các thách thức trong phòng ngừa, xét nghiệm và điều trị HIV; phát hiện và điều trị bệnh Lao (TB); kháng kháng sinh (AMR); tăng cường năng lực hệ thống y tế; sức khỏe bà mẹ, trẻ em và dinh dưỡng; cũng như An ninh Y tế Toàn cầu (GHS). Được tài trợ bởi Chính phủ Hoa Kỳ, Dự án STRIDES và dự án EpiC nhằm thúc đẩy các nỗ lực liên ngành phát hiện, quản lý và ứng phó hiệu quả với các mối đe dọa bệnh truyền nhiễm; phát hiện và ngăn ngừa các đợt bùng phát dịch bệnh tiếp theo; đồng thời tăng cường niềm tin vào khả năng vận hành của hệ thống giám sát và phát hiện dịch bệnh của quốc gia. FHI 360 tìm kiếm đơn vị cung cấp dịch vụ đủ năng lực để cung cấp dịch vụ nâng cấp mở rộng phần mềm quản lý xét nghiệm của Trung tâm Kiểm soát Bệnh tật tỉnh Quảng Ninh.
<u>Objectives</u>	<u>Mục tiêu</u>

The project aims to extend the existing CDC Laboratory Information System (LIS) to Commune Health Stations (TYT), digitizing the test ordering and specimen collection workflow. Additionally, it will build a mapping system for test catalogs based on international standards (LOINC and SNOMED-CT) to meet the Ministry of Health's epidemiological surveillance requirements. Core Requirement: Ensure absolute safety for the existing LIS database with zero disruption to the ongoing laboratory operations at the CDC	Dự án nhằm mở rộng hệ thống LIS hiện tại của Trung tâm Kiểm soát Bệnh tật (CDC) xuống cấp Trạm Y tế Xã (TYT), giúp điện tử hóa quy trình chỉ định và lấy mẫu bệnh phẩm. Đồng thời, xây dựng hệ thống ánh xạ (mapping) danh mục xét nghiệm theo chuẩn quốc tế LOINC và chuẩn bệnh phẩm SNOMED-CT để đáp ứng yêu cầu giám sát dịch tễ của Bộ Y tế. Yêu cầu cốt lõi: Đảm bảo an toàn tuyệt đối cho cơ sở dữ liệu LIS hiện hành, không gây gián đoạn quy trình xét nghiệm đang diễn ra tại CDC
<u>Scope of Work/ Phạm vi công việc</u> Gói 1: Xây dựng Ứng dụng Web LIS cho Tuyến Xã và APIs cho LIS/ <i>API Middleware & Web Application for Commune facility</i> Gói 2: Phát triển Module chuẩn hóa và ánh xạ danh mục (LOINC / SNOMED-CT)/ <i>Catalog Standardization & Mapping Module - LOINC / SNOMED-CT</i>	<u>Sản phẩm bàn giao /Deliverables</u> D1.1: Tài liệu đặc tả luồng kết nối API với LIS Database hiện tại (<i>API Integration Specification Document</i>). D1.2: Mã nguồn và hệ thống WebApp được triển khai trên máy chủ của CDC (<i>Source code & Deployed WebApp on CDC Server</i>). D1.3: Module in tem mã vạch chạy trực tiếp trên trình duyệt web, đảm bảo định dạng chuẩn của CDC (<i>Web-based Barcode Printing Module</i>). D1.4: Tài liệu Hướng dẫn sử dụng cho cán bộ TYT (<i>User Manual for TYT staff</i>) D2.1: Cấu trúc bảng cơ sở dữ liệu bổ sung cho việc lưu trữ đa danh mục (<i>Extended Database Schema for Multi-catalog mapping</i>). D2.2: Giao diện người dùng (UI) quản lý và cấu hình ánh xạ danh mục (<i>Mapping Configuration User Interface</i>). D2.3: Tài liệu hướng dẫn thao tác chuẩn hóa dữ liệu dành cho chuyên gia xét nghiệm (<i>Standardization Guidelines for Lab Experts</i>).
Gói 3: Máy in barcode/<i>Barcode printer – 8 chiếc/8 units</i> Máy in truyền nhiệt tương thích với barcode của LIS tại CDC; kết nối USB trực tiếp với máy tính tại trạm y tế. / <i>Thermal transfer printer compatible with the LIS barcode at the CDC; direct USB connection to the computer at the health facility</i>	D3.1 . Máy in được bàn giao tại 08 xã dự án gồm cài đặt và chạy in thử thành công/ <i>The printers are to be delivered to the 08 project communes, including installation and successful test printing barcode.</i>
<u>Submission Requirements</u> All proposals must be valid for 90 days from the date of submission to allow adequate time for organizational approval. Only shortlisted vendors will be contacted.	<u>Yêu cầu nộp hồ sơ báo giá</u> Tất cả các hồ sơ đề xuất phải có giá trị trong vòng 90 ngày kể từ ngày nộp để có đủ thời gian cho tổ chức phê duyệt. Chúng tôi sẽ chỉ liên hệ với các nhà cung cấp trong danh sách rút gọn.
<u>Required Documentation</u> Bidders are required to submit a comprehensive proposal including the following: • Technical Proposal: ○ Methodology and Approach: A detailed description of the technical strategy and implementation methods. ○ Work Plan and Timeline: A clear schedule of activities, milestones, and delivery dates. ○ System Design and Architecture: Preliminary diagrams and descriptions of the proposed system framework. ○ Key Personnel: CVs/Resumes of essential staff, including a Project Manager, Technical Lead/Architect, Developers, and other relevant experts. • Financial Proposal: ○ Detailed Cost Breakdown: A transparent budget including personnel fees,	<u>Tài liệu Yêu cầu</u> Nhà thầu phải nộp hồ sơ đề xuất đầy đủ bao gồm các nội dung sau: • Đề xuất kỹ thuật: ○ Phương pháp luận và cách tiếp cận: Mô tả chi tiết chiến lược kỹ thuật và phương pháp triển khai. ○ Kế hoạch công việc và tiến độ: Lịch trình rõ ràng về các hoạt động, mốc thực hiện và thời hạn bàn giao. ○ Thiết kế và kiến trúc hệ thống: Sơ đồ và mô tả sơ bộ về khung hệ thống đề xuất. ○ Nhân sự chủ chốt: Hồ sơ năng lực/CV của nhân sự chủ chốt bao gồm Quản lý dự án, Trưởng nhóm kỹ thuật/Kiến trúc sư hệ thống, Lập trình viên và các chuyên gia liên quan khác. • Đề xuất tài chính: ○ Bảng phân tách chi phí chi tiết: Ngân sách minh bạch bao gồm chi phí nhân sự, phát triển hệ thống, đào tạo và bảo trì sau triển khai.

development costs, training expenses, and ongoing maintenance. - Company Profile and Experience: - Company Registration: Legal documentation and operating licenses. - Proven Track Record: Descriptions of 1–2 similar projects successfully completed (case studies or references).	- Hồ sơ năng lực và kinh nghiệm công ty: - Đăng ký doanh nghiệp: Hồ sơ pháp lý và giấy phép hoạt động. - Kinh nghiệm thực hiện: Mô tả từ 1–2 dự án tương tự đã triển khai thành công (các dự án đã hoàn thành hoặc tham chiếu).
Evaluation criteria: Proposals will be assessed based on the following criteria, with a maximum total score of 100 points: Core System Experience (15 points) - Must demonstrate deep understanding of the current LIS Database schema to avoid data corruption. Direct experience developing/maintaining the LIS (5pts) - A comprehensive team structure with CVs for key technical positions, clearly outlining their qualifications and professional certifications (10pts) Technical Proposal (40 points) - Technical Strategy: Clarity and feasibility of the proposed approach in addressing all system components. (15pts) - A realistic schedule to meet all deliverables within the required timeframe, commitment to zero downtime for current CDC lab operations (10 points) - API solution must not alter the current WinForms LIS source code. Clear and feasible web-based barcode printing and security approach (15 points) Specialized Experience and Technical Proficiency (15 points) - Organizational Capability: Company profile including years in business and a proven track record of relevant experience (02 supported by case studies). (5 pts) - Proven experience with open-source technologies and best practices in open-source software development. - Demonstrated knowledge of LOINC, SNOMED-CT, and local Health Insurance catalogs in real-world environments Financial Proposal (30 points) - Cost Competitiveness: Value for money relative to the proposed technical solution-mean the price is not based on the lowest price, but on the technical proposal solution. (15pts) - Budget Clarity: Transparency and detail of the cost breakdown. (15pts)	Tiêu chí đánh giá: Hồ sơ đề xuất sẽ được đánh giá dựa trên các tiêu chí sau, với tổng điểm tối đa là 100 điểm: Kinh nghiệm hệ thống (15 điểm) - Nhà thầu phải chứng minh am hiểu sâu sắc cấu trúc Database (Schema) của hệ thống LIS tại CDC để tránh rủi ro hỏng hóc dữ liệu. Có kinh nghiệm trực tiếp phát triển hoặc bảo trì hệ thống LIS tương tự (5 điểm) - Cơ cấu nhóm triển khai đầy đủ kèm CV cho các vị trí kỹ thuật chủ chốt, nêu rõ năng lực chuyên môn và chứng chỉ nghề nghiệp liên quan (10 điểm) Đề xuất kỹ thuật (40 điểm) - Chiến lược kỹ thuật: Mức độ rõ ràng và tính khả thi của phương án đề xuất trong việc đáp ứng tất cả các thành phần hệ thống. (15 điểm) - Tiến độ dự án: Kế hoạch thực hiện thực tế nhằm bảo đảm hoàn thành đầy đủ các sản phẩm bàn giao trong thời gian yêu cầu, cam kết không có thời gian chết đối với các hoạt động xét nghiệm đang diễn ra tại CDC (10 điểm) - Giải pháp API không được làm thay đổi mã nguồn của LIS WinForms hiện hành. Phương án bảo mật kết nối và cơ chế in tem mã vạch qua nền tảng Web phải rõ ràng, khả thi (15 điểm) Kinh nghiệm chuyên môn và năng lực kỹ thuật (15 điểm) - Năng lực tổ chức: Hồ sơ năng lực công ty bao gồm số năm hoạt động và kinh nghiệm liên quan đã được chứng minh (02 hợp đồng tương tự). (5 điểm) - Có kinh nghiệm thực tế với công nghệ mã nguồn mở và áp dụng các thông lệ tốt nhất trong phát triển phần mềm mã nguồn mở. (5 điểm) - Nhà thầu có hiểu biết và có kinh nghiệm triển khai chuẩn LOINC, SNOMED-CT và danh mục BHYT (QĐ 3176) trong môi trường thực tế (5 điểm) Đề xuất tài chính (30 điểm) - Tính cạnh tranh về chi phí: Giá trị tương xứng với giải pháp kỹ thuật được đề xuất – nghĩa là việc đánh giá không dựa trên giá thấp nhất mà dựa trên hiệu quả và chất lượng của giải pháp kỹ thuật đề xuất. (15 điểm) - Tính minh bạch của ngân sách: Mức độ rõ ràng, chi tiết và minh bạch của bảng phân tách chi phí. (15 điểm)
Award Decision A purchase order may be awarded in VND to the responsive vendor whose proposal is deemed most advantageous to FHI 360, based on a combination of technical acceptability and the highest overall score.	Quyết định trao thầu: Đơn đặt hàng bằng đồng Việt Nam (VND) cho nhà cung cấp đáp ứng yêu cầu, có hồ sơ đề xuất được đánh giá là mang lại lợi ích tốt nhất cho FHI 360, dựa trên sự kết hợp giữa mức độ đáp ứng kỹ thuật và tổng điểm đánh giá cao nhất.

<u>Deliverables:</u> The detailed deliverables and implementation timeline will be finalized and agreed upon during contract negotiation with the selected vendor. And in accordance with the sequence of work packages outlined above All prospective vendors must comply with the safeguarding policies of our organization (detailed in this link https://www.fhi360.org/ethics-safeguarding/#our-policies-and-supplemental-guidance). Any violations of the policies may result in immediate contract termination without liability for the organization.	<u>Sản phẩm bàn giao:</u> Chi tiết các sản phẩm bàn giao và tiến độ thực hiện sẽ được chốt lại và thống nhất trong quá trình đàm phán hợp đồng với nhà cung cấp được lựa chọn. Và theo thứ tự các gói công việc nêu trên Tất cả các nhà cung cấp tiềm năng phải tuân thủ các chính sách an toàn (safeguarding policies) của tổ chức chúng tôi (chi tiết tại đường dẫn: https://www.fhi360.org/ethics-safeguarding/#our-policies-and-supplemental-guidance). Bất kỳ vi phạm nào đối với các chính sách này đều có thể dẫn đến việc chấm dứt hợp đồng ngay lập tức mà tổ chức không phải chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào.
FHI 360 Disclaimers • FHI 360 may perform a background check on any selected vendor; • FHI 360 may cancel the solicitation and not award; • FHI 360 may reject any or all responses received; • Issuance of the solicitation does not constitute an award commitment by FHI 360; • FHI 360 reserves the right to disqualify any offer based on failure of the offeror to follow solicitation instructions; • FHI 360 will not compensate any offeror for responding to solicitation; • FHI 360 reserves the right to issue an award based on initial evaluation of offers without further discussion; • FHI 360 may choose to award only part of the activities in the solicitation, or issue multiple awards based on the solicitation activities; and • FHI 360 has the right to issue amendments to the RFQ at any time. FHI 360's supplier terms and conditions can be found here while our consultant terms and conditions can be found here.	Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm của FHI 360 • FHI 360 có thể thực hiện kiểm tra lý lịch đối với bất kỳ nhà cung cấp nào được chọn; • FHI 360 có thể hủy bỏ thư mời báo giá và không tiếp tục quy trình xác lập hợp đồng; • FHI 360 có thể từ chối bất kỳ hoặc tất cả các phản hồi đã nhận được; • Việc phát hành thư mời báo giá không đồng nghĩa với việc đưa ra cam kết ký kết hợp đồng của FHI 360; • FHI 360 bảo lưu quyền loại bỏ bất kỳ ưu đãi nào do nhà cung cấp không tuân theo hướng dẫn của thư mời chào; • FHI 360 sẽ không hoàn trả cho bất cứ chi phí nào của nhà cung cấp để đáp ứng thư mời báo giá; • FHI 360 bảo lưu quyền xác lập hợp đồng dựa trên đánh giá ban đầu của giá chào mà không cần thương lượng thêm; • FHI 360 có thể lựa chọn ký kết hợp đồng cho một phần của hoạt động trong thư mời, hoặc ký kết nhiều hợp đồng dựa trên các hoạt động có trong thư mời; • FHI 360 có quyền đưa ra các bản sửa đổi đối với Thư mời báo giá bất cứ lúc nào. Các điều kiện điều khoản của FHI 360 đối với nhà cung cấp được nêu tại đây, và các điều kiện điều khoản của FHI 360 đối với tư vấn được nêu tại đây.